

Reseña literaria

Diccionari Terminològic de Teledetecció o sobre la necesidad de una referencia semántica para el léxico técnico de nuestra disciplina

Pons, X., Arcalís, A. (2012)
«Diccionari terminològic de Teledetecció».
Enciclopèdia Catalana i Institut Cartogràfic de Catalunya,
Barcelona. 597 p. ISBN: 978-84-412-2249-6

Nota de prensa publicación TermCat:
<http://www.termcat.cat/ca/Actualitat/Noticies/423>

Es evidente que en el desempeño de labores en el ámbito de la investigación, la innovación, la gestión y la empresa es necesario un amplio y actualizado bagaje de conceptos y acrónimos. En especial los acrónimos han convertido el lenguaje técnico en una plétora de siglas cuyo conocimiento permite rápidamente interpretar y comunicar ideas, proyectos y hallazgos. Por tanto, un esfuerzo de normalización y compilación de acrónimos combinado con la definición revisada de los conceptos elementales de cualquier disciplina es indispensable y siempre bienvenido. Es este el caso de esta primera edición del *Diccionari Terminològic de Teledetecció* editado por el Instituto Cartográfico de Cataluña, cuyos autores son Xavier Pons Fernández y Anna Arcalís Planas.

Dado el carácter multidisciplinar de la teledetección, el diccionario es recomendable tanto para los especialistas de este área de conocimiento como para cualquier otra disciplina científica. El diccionario ofrece definiciones concisas y sucintas para 3484 conceptos y acrónimos admitiendo diferentes acepciones, reseñando sinonimias e incorpora una traducción de los términos al castellano y al inglés,

siendo este idioma la fuente principal de la terminología. El resultado es un manejable tomo de pasta dura que despierta una ávida curiosidad en el lector especializado por aclarar sus dudas sobre el adecuado uso de un término concreto que conlleva en su consulta una propuesta de definición basada en el entendimiento del concepto. Los índices en castellano y en inglés al final del texto remiten rápidamente al número de la entrada. El diccionario abre con el modelo de transferencia radiativa 6S y se adentra en el vasto registro de plataformas y sensores con sus características, descubriendo la extensa panoplia de índices de vegetación y productos algorítmicos y los conceptos físicos elementales para ofrecer una larga y revisada definición del propio término de teledetección.

En resumen, *Diccionari Terminològic de Teledetecció* es una obra formidable que confirma lo apropiado de utilizar y difundir términos como rasterizar, vectorizar, mosaicar, o permite aclarar definitivamente conceptos confusos como el número mínimo de bandas y su ancho para denominar a un sensor como hiperespectral. Los autores agradecen al lector todo tipo de comentarios sobre los térmi-

nos incluidos y posibles omisiones. Se presenta por tanto como imprescindible la actualización periódica de esta edición dada la rápida aparición de nuevos términos. No sin otro gran esfuerzo sería muy interesante contar con ella en castellano y en inglés.

Dr. Ricardo Díaz-Delgado
Responsable técnico del Laboratorio de SIG
y Teledetección (LAST)
de la Estacion Biológica de Doñana-CSIC.
e-mail: rdiaz@ebd.csic.es
<http://last-ebd.blogspot.com/>